

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ

ІНСТИТУТ СОЦІОЛОГІЇ

УХВАЛЕНО

Вченою радою Інституту
соціології НАН України
«28» травня 2024 р.
Протокол № 5

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Академічне письмо англійською мовою

галузь знань
спеціальність
освітній рівень
освітньо-наукова програма
вид дисципліни

05 Соціальні та поведінкові науки
054 Соціологія
третій освітньо-науковий (PhD доктор філософії)
Соціологія
Вибіркова

Форма навчання	денна
Навчальний рік	_____
Семестр	2
Кількість кредитів ECTS	2
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська
Форма заключного контролю	залік

КИЇВ – 2024

Розробник:

Бурова О.І., кандидат соціологічних наук, старший науковий співробітник відділу соціально політичних процесів

Викладач: кандидат соціологічних наук, Бурова О.І.

1. Мета – Курс з академічного письма призначений для ознайомлення аспірантів, навичкам письмового викладу в академічному середовищі. Курс має надати учасникам необхідні знання, інструменти та стратегії, щоб стати впевненими та успішними авторами в академічному середовищі.

2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни (за наявності):

Знати

- принципів відмінності наукового тексту від публіцистичного та художнього;
- міжнародні норми та вимоги до наукового тексту;

Вміти

- логічно впорядковувати текст та організувати його елементи;
- користуватися різними моделями та технологіями академічного письма у роботі над текстом;
- писати синтаксично узгоджений та логічно зв'язковий текст;

Володіти навичками:

- використання критеріїв оцінки академічного тексту у застосуванні до свого та чужого тексту;

3. Анотація дисципліни:

Вміння писати наукові тексти є центральним по відношенню до інших дослідницьких компетенцій. Сьогодні наукова комунікація не обмежується національними, інституційними та навіть дисциплінарними рамками, що особливо помітно у суспільних науках.

Академічне письмо є складним і багатоплановим комплексом умінь, які сьогодні в усьому світі визнаються найголовнішими по відношенню до всіх інших і є необхідними для успішного наукового шляху. Цей комплекс умінь включає не тільки лінгвістичні (мовні, синтаксичні та стилістичні), але насамперед металінгвістичні компетенції, такі як логіка, аналіз, критичне мислення, об'єктивність і повага до інших ідей та чужих текстів.

Даний курс допомагає аспірантам та студентам розвинути ключові навички у написанні та редагуванні наукових текстів, підготуватися до публікації своїх досліджень та успішно вести академічну кар'єру. Учасники курсу матимуть можливість отримати зворотний зв'язок від експертів у галузі академічного письма, розширити свій словниковий запас та впевненість у використанні англійської мови у науковому контексті.

4. Завдання (навчальні цілі):

Цілі курсу спрямовані на формування у аспірантів професійних компетентностей, необхідних для впровадження інноваційної науково дослідної діяльності; формування вміння виражати свої думки на письмі англійською мовою, використовуючи різні жанри академічного письма (наукова стаття, реферат, анотація, есе), поглибити навички вільного застосування іншомовної лексики, мовних кліше та граматичних структур для написання резюме, рекомендаційних листів тощо.

Навчальні цілі курсу:

- сформувані у аспірантів здатність аналізувати наукові статті з точки зору дослідницької стратегії автора, систематизувати матеріал, посилаючись на авторитетних науковців та цитувати їх точку зору;
- сформувані вміння інтегрувати отримані знання та вміння при написанні дисертації та інших наукових текстів; піддавати компресії іншомовний текст, групувати джерела;
- виробити навички наукової комунікації та апробації результатів досліджень у науковому співтоваристві в формі наукової дискусії, здатність спілкуватись у міжкультурному середовищі, використовуючи сучасний мовний етикет та норми поведінки ділової людини.

5. Результати навчання за дисципліною:

Результат навчання (1. знати; 2. вміння; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
Код	Результат навчання			
1	2	3	4	5
ЗК01	Вміння абстрактно мислити аналізувати та синтезувати теоретичні концепти для соціологічного дослідження.	<i>Лекції, семінари, самостійна робота за темами: Тема 2;Тема 3, Тема 9.</i>	Доповіді на семінарських заняттях, участь в обговоренні виступів колег, оцінка індивідуальних письмових завдань	20%
ЗК03	Здатність працювати в міжнародному контексті, здійснювати наукову комунікацію англійською мовою	<i>Лекції, семінари, самостійна робота за темами: Тема 1; Тема 2; Тема 8; Тема 9.</i>	Участь у дискусійній частині лекції, участь в обговоренні виступів колег, оцінка презентації підсумкового есе	20%
СК02	Здатність письмово презентувати результати наукових досліджень англійською мовою, глибоке розуміння англомовних наукових текстів за напрямом досліджень.	<i>Семінари, індивідуальне письмове завдання самостійна робота за темами:</i>	Доповіді на семінарських заняттях, участь в обговоренні виступів колег,	20%

		Тема 4; Тема 5; Тема 6; Тема 2.	оцінка індивідуальних письмових завдань	
СК06	Здатність до реалізації міжнародних проектів у сфері соціології, та міждисциплінарних проектів	<i>Лекції, самостійна робота за темами:</i> Тема 1; Тема 5; Тема 8	Участь у дискусійній частині лекції, оцінка індивідуальних письмових завдань	20%
СК07	Здатність орієнтуватися в сучасних тенденціях розвитку соціології.	<i>Лекції, семінари, самостійна робота за темами:</i> Тема 1; Тема 7; Тема 9.	Доповіді на семінарських заняттях, участь в обговоренні виступів колег, оцінка індивідуальних письмових завдань	20%

6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання

Результати навчання дисципліни (код) Програмні результати навчання (назва)	Загальні компетентності			Спеціальні компетентності		
РН02 Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми соціології державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у провідних наукових виданнях.	ЗК01	ЗК03	—	СК02	СК06	СК07

7. Схема формування оцінки.

ВИМОГИ І КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Види робіт	Кількість балів за один вид робіт	Критерії оцінювання
Участь у дискусійній частині лекції	2	Активна участь, аргументовані, змістовні судження і зауваження
	1	Фрагментарна участь у дискусії
	0	Відсутність на лекції
Участь у дискусії, в обговоренні виступів колег на семінарському занятті	2-3	Активна участь у дискусіях; фахова постановка питань, аргументовані і логічні зауваження
	1	Фрагментарна участь, окремі репліки, запитання
	0	Відсутність на семінарському занятті
Доповіді за темою семінарського заняття	7-10	Доповідь підготовлена і презентовано вчасно. Високий рівень фахових компетентностей.
	4-6	Доповідь підготовлена і презентовано вчасно. Високий рівень опанування матеріалу, повністю досягнуті поставлені завдання
	1-3	Доповідь підготовлена, проте наявні неточності і пробіли знань.
	0	Доповідь не підготовлена.
Індивідуальне письмове завдання за темою семінарського заняття	7-10	Письмове завдання представлено вчасно. Високий рівень опанування матеріалу, повністю досягнуті поставлені завдання
	4-6	Письмове завдання підготовлено вчасно, проте наявні неточності і пробіли знань.
	1-3	Письмове завдання підготовлено проте тема розкрита поверхово і з помилками
	0	Письмове завдання не підготовлено
Презентація тексту підсумкового есе за проблематикою курсу	14-18	Роботу представлено вчасно. Високий рівень оволодіння теоретико-методологічними засадами виконання завдання, поставлені мета і завдання вирішуються чітко та послідовно
	10-13	Роботу представлено вчасно. Продемонстровано певний рівень оволодіння теоретико-методологічними засадами виконання завдання, але не вистачає чіткості та послідовності
	1-9	Робота має суттєві недоліки - поставлені завдання не вирішені, автор припускається помилок. Переважають загальні фрази замість змістовного викладу
	0	Завдання не виконано у визначений викладачем термін без поважних причин або виконане з порушенням норм академічної доброчесності.

При викладанні дисципліни використовуються наступні методи контролю знань аспірантів:

– усний контроль (опитування, дискусії, круглі столи, обговорення підготовлених повідомлень);

– письмовий контроль (письмові роботи, вирішення ситуацій і задач, виконання індивідуальних завдань, підготовка рефератів, тез, написання есе та ін. – в залежності від змісту дисципліни і передбачених робочою програмою завдань);

– комбінований контроль.

Поточний контроль проводиться за результатами роботи аспірантів на практичних заняттях, методом оцінювання шляхом оцінювання самостійних робіт, індивідуальних завдань, есе, командних проектів, презентацій тощо.

Об'єктом оцінювання знань аспірантів є програмний матеріал навчальної дисципліни, який перевіряється під час поточного і підсумкового контролю з метою встановлення рівня і якості засвоєння знань, формування необхідних для майбутньої професійної діяльності навичок і вмінь.

При поточному контролі оцінюється: активність роботи аспірантів на семінарських або практичних заняттях, результати виконання ними індивідуальних завдань, розв'язання практичних задач, якість підготовлених письмових завдань або тематичних повідомлень.

Контроль на семінарських заняттях – оцінювання виступів аспірантів, відповідей на поставлені викладачем питання, оцінці виконання завдань, оцінок виконання самостійних робіт. Критеріями оцінювання виконання завдань семінарського заняття є: логічна послідовність відповіді; повнота розкриття кожного питання; аналітичність міркувань у відповіді; посилання на джерела; обґрунтованість особистих висновків.

7.1 Форми оцінювання студентів:

- підсумкове оцінювання у формі ЗАЛІКУ:

Семестровий контроль проводиться у формі заліку або шляхом накопичення балів за поточним контролем по змістовним модулям.

Залік – виставляється за результатами роботи аспіранта впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів.

- умови допуску до підсумкового заліку:

У разі отримання оцінки «незадовільно» (нижче 59 балів) аспірант повинен додатково виконати індивідуальні завдання для підвищення рівня своїх знань і повторно перескласти підсумковий контроль. Слухач має право на два перескладання: викладачеві та комісії. При цьому максимальна підсумкова оцінка після перескладання може бути лише «задовільно».

7.2 Організація оцінювання:

Викладач оцінює роботу аспіранта на кожному занятті, бали нараховуються за всі форми робіт, яка передбачені для опрацювання конкретних тем, відповідно до вимог і критеріїв оцінювання. Загальні умови визначення навчального рейтингу аспіранта наведені в таблиці:

УМОВИ ВИЗНАЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО РЕЙТИНГУ

Форми оцінювання	Кількість	Максимум балів	Разом
Участь у дискусійній частині лекції	5	2	10
Доповіді за темою семінарського заняття	3	10	30
Індивідуальне письмове завдання за темою семінарського заняття	3	10	30
Участь у дискусії, в обговоренні виступів колег на семінарському занятті	4	3	12
Презентація тексту підсумкового есе за проблематикою курсу	1	18	18

ВСЬОГО	100
---------------	------------

7.3 Шкала відповідності оцінок

Відмінно / Excellent	90-100
Добре / Good	75-89
Задовільно / Satisfactory	60-74
Незадовільно / Fail	0-59
Зараховано / Passed	60-100
Не зараховано / Fail	0-59

8. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план занять з дисципліни

№ з/п	Номер і назва теми	Кількість годин		
		лекції	семінари	Сам. робота
Змістовий модуль 1. Вступ до академічного письма; підґрунтя для написання академічного тексту				
1	Тема 1. Цілі та завдання академічного письма; академічна доброчесність	2	—	4
2	Тема 2. Структурування наукового тексту	2	—	5
3	Тема 3. Аргументація та логічне мислення англійською мовою	—	2	5
Змістовий модуль 2. Редагування та корекція тексту англійською мовою, переклад наукових термінів				
4	Тема 4. Основні етапи редагування тексту англійською мовою	2	—	5
5	Тема 5. Поліпшення стилю та чіткості вираження думок англійською мовою	—	—	5
6	Тема 6. Особливості перекладу соціологічних наукових термінів	—	2	5
Змістовий модуль 3. Новітні навички академічного письма				
7	Тема 7. Цитування джерел англійською мовою	—	—	5
8	Тема 8. Комунікативні навички підготовки до інтерв'ю, дискусій та презентацій англійською мовою	2	—	5
9	Тема 9. Підготовка академічних проєктів, резюме та анотацій англійською мовою	2	2	5
ВСЬОГО за дисципліною 60 годин		10	6	44

Загальний обсяг 60 год, в тому числі (вибрати необхідне):

Лекцій – **10 год**.

Семінари – **6 год**.

Самостійна робота – **44 год**.

Зміст навчальної дисципліни

№ з/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Структура	
1	2	3	
Змістовий модуль 1. Вступ до академічного письма; підгрунття для написання академічного тексту			
1	Тема 1. Цілі та завдання академічного письма; академічна доброчесність	<ol style="list-style-type: none"> 1. Особливості академічного письма англійською мовою 2. Жанри академічного письма англійською мовою 3. Правила етики та академічної доброчесності 	
2	Тема 2. Структурування тексту англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вступ, тезове затвердження та мета роботи англійською мовою 2. Організація абзаців та логічний зв'язок між ними англійською мовою 3. Висновок та обговорення результатів англійською мовою 	
3	Тема 3. Аргументація та логічне мислення англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 4. Розвиток аргументації та підтримка ідеї англійською мовою 5. Логічні зв'язки та сполучні слова англійською мовою 6. Спростування заперечень та альтернативні точки зору англійською мовою 	
Змістовий модуль 2. Редагування та корекція тексту англійською мовою; переклад наукових термінів			
4	Тема 4. Основні етапи редагування тексту англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Оцінка загальної структури тексту: перевірка логічної послідовності та зв'язності ідей. 2. Перевірка чіткості та послідовності вираження думок: поліпшення зрозумілості та читабельності тексту. 3. Перевірка цільової аудиторії та відповідності стилю та тональності тексту. 	
5	Тема 6. Поліпшення стилю та чіткості вираження думок англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поліпшення стилю та вираження думок: видалення повторень, уточнення виразів та заміна некоректних фраз більш точними та короткими. 2. Перевірка на наявність зайвої складності чи надмірно простої мови: досягнення оптимального рівня складності та зрозумілості для цільової аудиторії. 3. Редагування довгих і заплутаних речень: поділ на більш короткі речення, що легше читаються. 	

6	Тема 6. Переклад наукових термінів англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Розуміння вихідного терміну, вивчення значення та контексту, в якому використовується термін у наукових текстах. 2. Принципи вибору найточнішого еквівалента залежно від контексту та специфіки предметної галузі. 3. Стратегії пошуку та використання спеціалізованих ресурсів, таких як наукові словники, глосарії, бази даних та термінологічні ресурси. 	
---	--	--	--

1	2	3	4
Змістовий модуль 3. Новітні навички академічного письма			
7	Тема 7. Цитування джерел англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основні типи цитат та їх використання англійською мовою 2. Правила парафразування та реферування джерел англійською мовою 3. Стили цитування (APA, MLA, Harvard та інші) 4. Вимоги до оформлення академічних робіт (шрифт, розміри, відступи тощо) 	
8	Тема 8. Комунікативні навички підготовки до інтерв'ю, дискусій та презентацій англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Навички публічного виступу та переконання аудиторії англійською мовою 2. Підготовка та подання проекту перед аудиторією 3. Ефективне використання візуальних матеріалів та графіків 	
9	Тема 9. Підготовка академічних проєктів, резюме та анотацій англійською мовою	<ol style="list-style-type: none"> 1. Розробка та написання індивідуального академічного проєкту англійською мовою 2. Форми та види анотацій англійською мовою 3. Форми та види резюме англійською мовою 	
Підсумковий контроль			Залік

9. Рекомендовані джерела:

Основна:

1. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science: підручник / О.М. Ільченко. – 4-те вид., доопрац. – К. : Видавниче підприємство «Едельвейс», 2016. – 317 с.

2. Pichenko O.M., Myroniuk T.M. Reading, Vocabulary, Grammar and Listening Comprehension Tests (for PhD Candidates). – Тести з читання, лексики, граматики та аудіювання (підготовка до кваліфікаційного іспиту з англійської мови, рівень C1): навч. посібник для аспірантів / Ільченко О.М., Миронюк Т.М. – К.: ЦНДВІМ НАНУ, 2018. – 62 с.
3. В. В. Калюжна, О. Й. Букреєва, М. А. Якимчук, Scientists converse and communicate: навч. посіб. з англ. мови для науковців; Нац. акад. наук України, Центр наук. дослідж. та викладання інозем. мов. - К. : Карбон, 2011. - 164 с. - Бібліогр.: с. 163. - 300 прим. - ISBN 978-966-07-06
4. *Яхонтова Т. В. Лінгвістична генологія наукової ... Yakhontova T.V. English Academic Writing: For Students and Researchers / T.V. Yakhontova.*
5. Davis M. Scientific Papers and Presentations / M. Davis. – San Diego : Academic Press, 2004. – 384 p.
6. Wallwork A. English for Research: Usage, Style, and Grammar / Adrian Wallwork. – Springer US, 2013. – 252 p.
7. Wallwork A. English for Academic Research: Grammar Exercises / Adrian Wallwork. – Springer US, 2013. – 174 p.
8. Wallwork A. English for Writing Research Papers / Adrian Wallwork. – Springer US, 2011. – 332 p.
9. Wallwork A. English for Academic Research: Writing Exercises / Adrian Wallwork. – Springer US, 2013. – 200 p.
10. Paterson K. Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes / Ken Paterson, Roberta Wedge. – OXFORD University Press, 2013. – 288 p.
11. Оригінальні монографії та періодична література з галузі наукових інтересів аспіранта, онлайн ресурси:
12. How to write an argumentative essay. Counter paragraph [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=7bo4YtKv68Y>
13. Comparison/Contrast essay [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=hvMSeg1s7uc>
14. The literature review [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=jKL2pdRmwc4>

Додаткова :

1. Бойко Р.В. Без компіляцій і плагіату! / Р.В. Бойко, М.О. Фролов // Бюлетень ВАК України. – К., 2008. – № 12. – С. 11–13.
2. Бойченко М. Гідність, цілісність і успішність: академічні та громадянські чесноти / М. Бойченко // Філософська думка. – К., 2014. – № 5. – С. 110–122.
3. Ідея Університету: Антологія / Упоряд. М. Зубрицька, Н. Бабалик, З. Рибчинська. – Львів: Літопис, 2002. – 304 с.
4. Аналітична довідка за результатами дослідження практик академічної доброчесності у вищих навчальних закладах України. – Назва з екрану. – Режим доступу: mon.gov.ua/content/Новини/.../academichna-dobrochesnist.pdf.

5. Академічна чесність як основа сталого розвитку університету / Міжнарод. благод. Фонд «Міжнарод. фонд досліджень освітньої політики»; за заг. ред. Т.В. Фінікова, А.Є. Артюхова. – К.: Таксон, 2016. – 234 с.

Інтернет-джерела:

1. Рівні володіння мовою: глобальна шкала. [Електронний ресурс]. — Режим доступу: <http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4>
2. www.readytoresearch.ac.uk Useful information on English for academic purposes, academic phrasebank, self-assessment, grammar guide etc.
3. www.digitalscholarship.ac.uk
4. www.aber.ac.uk/media/Students/elb9501.html
5. www.bestpractice.uk.com/learningzone/literacydocs/Taking%20part%20in%20discussions.pdf
6. http://en.wikipedia.org/wiki/Scientific_literature
7. http://en.wikipedia.org/wiki/Persuasive_writing